

သွိန်။ သွိန်ပပိန်။

ဝေါဟာရ ‘သွိန်ပပိန်’ ဝံ နှိပိဒ်ကြိယာမဲ့တဲ့ ပဲ့အဘိဓာန်အာဟာလီဒေဂ် ညးကိုအဓိပ္ပာယ် v. to practise, to observe, to follow ရ။ ‘သွိန်ဘာဝနာ’ ဂ် ညးကိုလဝ်အဓိပ္ပာယ် to practise meditation ရ။ ပဲ့အဘိဓာန်မန်ဗျာအာထောန်သိင်ဂ် ဝေါဟာရ ‘သွိန်’ ဂ် ညးကိုလဝ်အဓိပ္ပာယ်(၂) သာ် ‘ကျင့်ကြံသည်’ ဂ်မဲ့၊ ‘စားသည်’ ဂ်မဲ့ရ။ ‘သွိန်ပပိန်’ ဂ်တုန် ညးကိုလဝ်အဓိပ္ပာယ် ‘ကျင့်ကြံ အားထုတ်သည်’ ရ။

ဝေါဟာရမဲ့မဲ့ဂ် ပိုရံင်တဒ္ဒါမစကာလဝ်ဒေဂ်တုရောင် ပိုဝံပက်အဓိပ္ပာယ်ဒေမန်ရ။ ရံင်ကိုဒ္ဒါမေ့တဲ့ အဲပါကိုလှောင်အဓိပ္ပာယ်ဒေ့ အတိုင်ဗွဲသွတ်ဝံရ။

သွိန်ပပိန်။ သွိန်တရ။ — အဓိပ္ပာယ်(၁) အာတရ။ ကွတ်တရ။ တိတ်တရ။
ခရီးသွားသည်။ ခရီးထွက်သည်။ ခရီးနှင်သည်။
to travel, to go on a journey, to set out, to set off

- ဟိုတ်ဂ်ရ နဲသာဗွိက်ဂ် ဇရီဇော်မဲ့ကေတ်တဲ့ တုက်ပပင်ဒုတ်တဲ့ တြမ့်ဗွတ်တြှော်ယောဇနာ ဂ် သွိန်ပပိန်ဇက်အာရ။ (၅၅၀။ ၉-၁။ ပ-၃။ အစောံ။) ပဲ့မူဗျာ/ ထိုကြောင့် ထိုမိုက် သောလှည်းကုန်သည်သည် လှည်းတို့၌ ကြီးကုန်ကြီးကုန်သော အိုးတို့ကိုတင်၍ ရေဖြင့်ပြည့်စေ၍ ယူဇနာခြောက်ဆယ်ရှိသော ကန္တာရကို သွား၏။ (၅၅၀။ ပ-၁။ ညောင် ကန်။) ပဲ့မူအင်္ဂလိက်/ Accordingly this young merchant took great big water-jars on his carts, and filling them with water, **set out** to cross the sixty leagues of desert which lay before him. (The Jataka: Vol. I & II: Book I: p-5) (**set out**: to start a journey, especially a long journey/ Longman Dictionary)
- ကျပ်တြဲဂဇောင်စရိတ် ပဲ့မဂဇေးဂ် ပဲ့ကွန်မ့်ယုဟံပြာကတ် ကျပ်တြဲဂဇောင်ပိဏ္ဍပါတ် ကိုပိုန်တဲ့ ပဲ့ကာလတူစေင်အာဂ် ကျပ်တြဲတို့ဗွိုင်ကေတ်ခမီဂဗွိုင်တဲ့ သွိန်တြဲရ။ (၅၅၀။ ၉-၃၅။ ပ-၁၁၃။ အစောံ။) ပဲ့မူဗျာ/ အခါတပါး၌ မြတ်စွာဘုရားသည် မဂတိုင်း၌ ဒေသစာရီကြွတော်မူသည်ရှိသော် မထင်ရှားသော မဂရွာငယ်၌ ဆွမ်းအလိုငှာ ကြွတော်မူ၍ ဆွမ်းဘုဉ်းပေးပြီးသည်မှနောက်၌ ဆွမ်းခံရွာမှဖဲခဲ၍ ရဟန်းအပေါင်းခြံရံလျက် ခရီးကို ကြွတော်မူ၏။ (၅၅၀။ ပ-၁၆၅/၁၆၆။ ညောင်ကန်။) ပဲ့မူအင်္ဂလိက်/ Once the Master, whilst on an alms-pilgrimage through Magadha, went on his morning round for alms through a certain hamlet in that country; on his return, after his meal, he **went** out again followed by the company of the Brethren. (The Jataka: Vol. I & II: Book I: p-88)

- ဗောဓိသတ်တုန် “ပိုအာဒင်ကောန်ဖြသေဠီ ပဲ့ချင်တေညီ” ဂးတဲ ကောံတို့ဝါရမၤဂြိုင်ဂ် ပြာပ် အာချင်ဗာရာဏသီရ။ ဗောဓိသတ်အာတ်ဂ် တြသုတ်ဖြကောန်သေဠီမအာဂ်ဟေင် မသွိုန်တြ ရ။ တြကုန်ကိုသုတ်ဖြ ညးစါမအာဂ် ပဲ့မွဲဗွဲအိုသိုမသွိုန်တြဂ် --။ (၅၅၀။ ၆-၂၃၂။ ၀-၆၅၉/၆၆၀။ အစွောံ။) ပဲ့မူဗွာ/ ဘုရားလောင်းသည် “သူဠေးသမီးကို ဆောင်အံ့” ဟူ၍ များစွာသောအခြံအရံဖြင့် ဗာရာဏသီပြည်သို့ သွားသည်ရှိသော် ထိုသူဠေးသမီးပြေးလာ သော ခရီးသို့လျှင်သွား၏။ ထိုနှစ်ယောက်ကုန်သော သူဠေးသမီး ငကုန်းတို့သည်လည်း တ ညဉ့်ပတ်လုံး ခရီးကိုသွားကုန်၏။ (၅၅၀။ ၃-၃၀၅။ ညောင်ကန်။) ပဲ့မူအေဂံလိက်/ The Bodhisatta also, having a mind to fetch the girl home, **set out** for Benares with a great company; and he **travelled** by the same road. (The Jataka: Vol. I & II: Book II: p-156)
- (ကောန်တြသိုင်သုတသောမ) အာစိုပ်ဒန်ဗွဲတဲ သိုင်မကိုထင်လို့မွဲဖျေတဲ ကိုအာကတ်ကွတ် ရ။ တိတ်အာနူချင်တဲ သွိုန်တရ်ရ။ (၅၅၀။ ၆-၅၃၇။ ၉-၃၄၄။ အစွောံ။) ပဲ့မူဗွာ/ ထိုသု တသောမမင်းသားအတူလျှင် ခမည်းတော် ကာသိကရာဇ်မင်းကြီးသည် စေအပ်သည်ဖြစ်၍ မြို့မှထွက်ခဲ့သဖြင့် ခရီးသို့သွား၏။ (၅၅၀။ ၂၉-၆၉၁။ ညောင်ကန်။)
- “ယံတီလမ္ပုပိုန်၊ ပိုဒိုက်အာဗိုက်ဝိုက် တရ်အခါန်မၤဂြိုင်သွေဂဲဂ် အခါန်ဗွဲမလအံရောင်။ ပိုအာ လေင် ကိုစိုပ်ကိုဂိုဠိုက်ပေင်ကိုပိုညီ။ ပိုကလိဝံဒြပ်ဠိုက်ပေင်တဲ ပိုကလေင်စလေင် ကိုဠိုက် ပေင် ကိုစိုပ်ဒတဲစိုတ်ပိုဒိုက်ညီအံ” ဂးတဲ “ကာလပိုကလေင်စိုပ်တဲ ပိုဒိုက်လှောင်ပွန်ရ” ဂး တဲ သွိုန်တရ်ကန္တာရ။ (၅၅၀။ ၆-၂၅၆။ ၀-၇၃၂။ အစွောံ။) ပဲ့မူဗွာ/ “ဘုန်းတော်ကြီး သောအရှင်ဘုရား၊ အကျွန်ုပ်တို့သည် ကုန်သွယ်သွားအံ့သောငှာ ရှည်စွာသောခရီးကို သွား ပါကုန်အံ့။ ဘဏ္ဍာကိုရောင်း၍ အပြီးသို့ရောက်ကုန်သော် ချမ်းသာသဖြင့်ပြန်လာ၍ တဖန် အရှင်ဘုရားတို့ကို ရှိခိုးပါကုန်အံ့” ဟုဆို၍ (ကန္တာရ)ခရီးသို့ သွားကြကုန်၏။ (၅၅၀။ ၃-၃၉၅။ ညောင်ကန်။) ပဲ့မူအေဂံလိက်/ “Sir, we are going a long way. When we have parted with our wares, if we are fortunate and return in safety, we will come and wait upon you again.” Then they **set off on their journey**. (The Jataka: Vol. I & II: Book III: p-205) (**set off**: to start to go somewhere/ Longman Dictionary)

သွိုန်တရ် — အဓိပ္ပါယ်(၂) သိပ်တိုက်ခေမထုန်။ ခသိုင်ခေမထုန်။
 မေထုန်မှီဝဲသညီ။ ကာမခေပ်ရှက်သညီ။ သံဝါသပြုသညီ။
to have sex, to be intimate with, to make love with

- နွဲပဲ့ကာလမွဲတဲ သိုင်သိုလ်လး ဇက်တိတ်အာပွဲဥချာန်ဂ်ရ။ စိုပ်ဥချာန်ဂ်တဲ တွဟ်နသဗ္ဗုတ္တဆု တံဂ်ရ သိုင်ဂဇိုင်အာပွဲဥချာန်။ ပဲ့ကာလဂ် ဖြူဣဝီအောံမွဲဂ် ခေဒယေတ်။ သိုင်မိင်ရမျာင်ခေ တဲ ပြာပ်အာညာတ်ခေဗက် စိုတ်စပ်အာတဲ သိုင်သွိုန်တရ်ခေမထုန် ပဲ့ခေဂ်ရ။ ပဲ့ခဏဂ်

နဲသက်လောန် (ဣန္ဒြေသုတေသနလိက်ပတ်မန်-ကွိုန်ချင်အမေရိကန်)

ဗောဓိသတ်ပို လုပ်တန်ဂဝ ပဲ့သွတ်ဖြင့်ရ။ (၅၅၀။ ၆-၇။ ပ-၂၅/၂၆။ အစွောံ။) ပဲ့မုဗ္ဗာ/ မင်းသည် များစွာသောအခြံအရံဖြင့် ဥယျာဉ်သို့သွား၍ ထိုဥယျာဉ်၌ အပွင့်အသီး၌ တပ်မက် မောသဖြင့် လှည့်လည်သည်ရှိသော် ဥယျာဉ်တောအုပ်၌ သီးချင်းသီ၍ ထင်းခွေသော ဆင်းရဲ သော မိန်းမတယောက်ကိုမြင်၍ နှစ်သက်သောစိတ်ရှိသည်ဖြစ်၍ သံဝါသကိုပြု၏။ ထိုခဏ၌ လျှင် ဘုရားလောင်းသည် ထင်းခွေမိန်းမ၏ဝမ်း၌ ပဋိသန္ဓေနေ၏။ (၅၅၀။ ပ-၅၄/၅၅။ ညောင်ကန်။) ပဲ့မုအင်္ဂလိက်/ The king, having gone in great state to his pleasaunce, was roaming about looking for fruits and flowers when he came on a woman who was merrily singing away as she picked up sticks in the grove. Falling in love at first sight, the king **became intimate with** her, and the Bodhisatta was conceived then and there. (The Jataka: Vol. I & II: Book I: p-28) (**to be intimate with:** (formal) to have sex with someone/ Longman Dictionary)

- ဣသိ(ဗောဓိသတ်)တုန် သွှာမ်သွှာထွဗဗေင် ကလာင်ကျင်နူလတူအကာသ ကာလစိုပ်တ ရင်ဂွတ်ဇာဒိသိုင်ဂ် ဝူကျပ်မိင်ဝါကစီဣသိမကျင်ဂ် ဗွဲမပြဟ်ပြေဟ် ဝူကျပ်ဒလိုက်ကျွံတဲ ယာတ်စရိတ်ဝူကျပ်သွှာတ်စှော်အာ ဣသိညာတ်ဒဒ်အရီဝိသဘာဂ်တဲ ရာဂပါတ်ပဲ့သန္တာန်တဲ ဇျာန်သရိဟ်အာ ဣသိသိုဝ်ဝေင်သတိဟုံမာန်တဲ သွန်ကေတ်တဲဝူကျပ်တဲ တင်ပွယ်ဏာပဲ့ဇ နိက် ကမ္မောန်တအ်ဒ်စိုန်ဗိုင်တဲကို ဣသိကိုဝူကျပ် ဝတ်ဝေါဟာလိုက် သိပ်ဂွိပ်ဝေင်မေထုန်တဲ ဣသိကိုပိုန်တဲ ကွတ်တိတ်အာဥဒျာန်ရ။ ပတျှိုနဂ်တဲ ရိဟ်ဟ်ဒဒ်တဲ ဣသိကွတ်စကျင် သွိုန်ဗ ပိုန်ဗေင်လိက် စွဟ်ကာလရ။ ဒဒ်ဣသိကိုဝူကျပ် မဒ္ဒေတ်ဝေင်လိုက်ဂ် ပြာကတ်အာကိုညးချင် ဂမ္တိုင်ရ။ (၅၅၀။ ၆-၄၃။ ဒု-၆၀၄။ အစွောံ။) (သွိုန်ဗပိုန်ဗေင်လိက် = သွိုန်ဗပိုန်ဗေင်မေ ထုန်။ သိပ်ဂွိပ်ဝေင်မေထုန်။ ဒ္ဒေတ်တဲဝေင်မေထုန်။) ပဲ့မုဗ္ဗာ/ ဘုရားလောင်း(ရသေ့)သည် ကောင်းစွာဝတ်ရုံလျက် သပိတ်ကိုပိုက်လျက် ကောင်းကင်ဖြင့်လာ၍ ခြင်္သေ့ခံသော လေသွန် နန်းတံခါးသို့ရောက်၏။ ထိုအခါ မိဖုရားသည် ဘုရားလောင်း၏ လျှော်တေသင်္ကန်းသံကို ကြား၍ ထလတ်သော် မိဖုရားမှ သိမ်မွေ့ပြေပြစ်သောကိုယ်ဝတ်သည် လျှောကျ၏။ ဝိသ ဘာဂအာရုံသည် ဘုရားလောင်း၏မျက်စိအား ထင်ခြင်းသို့ရောက်၏။ ထိုအခါ များလှစွာ သော နှစ်ကုဋေအသိန်း အရေအတွက်ရှိသောကာလဝယ် ကိုယ်တွင်း၌ ငြိမ်ဝပ်စွာနေသော ကိလေသာသည် ကြပ်၌အိပ်သော မြွေဟောက်ကဲ့သို့ထ၍ ဘုရားလောင်း၏ ဈာန်ကိုကွယ် စေ၏။ ဘုရားလောင်းသည် သတိကိုဖြစ်စေခြင်းငှာ မတတ်နိုင်ရကား မိဖုရားလက်ကို ဆွဲ ကိုင်၏။ ထိုခဏ၌လျှင် တင်းတိမ်ကို ကာရံကုန်၏။ ဘုရားလောင်းသည် မိဖုရားနှင့်တကွ လူတို့၏အကျင့်ကို နှိမ့်၍ ဆွမ်းစား၍ ဥယျာဉ်သို့သွား၏။ ထိုအခါမှစ၍ နေ့တိုင်း ထို့အတူ လျှင်ပြု၏။ ဟရိတစရသေ့၏ မိဖုရားနှင့်တကွ လူတို့၏အကျင့်ကို နှိမ့်ခြင်းသည် မြို့အလုံး၌ ထင်ရှားစွာဖြစ်၏။ (၅၅၀။ တ-၅၁။ ညောင်ကန်။) (သွိုန်ဗပိုန်ဗေင်လိက် = လူတို့၏အ ကျင့်ကို မှီဝဲသည်။ မေထုန်မှီဝဲသည်။) ပဲ့မုအင်္ဂလိက်/ And the Bodhisatta later on in the day, dressed in a goodly inner and outer robe, took his alms-bowl and walking through the air came to the window. As the queen rose up in haste, at the rustling sound of his bark garments, her robe of fine cloth fell from off her. An extraordinary object struck upon the eye of the

Great Being. Then the sinful feeling, that had been dwelling for countless aeons in his heart, rose up like a snake lying in a box, and put to flight his mystic meditation. Being unable to fix his thoughts he went and seized the queen by the hands, and forthwith they drew a curtain round them. After **misconducting himself** with her, he partook of some food and returned to the park. And every day thenceforth he acted after the same manner. His **misconduct** was blazed abroad throughout the whole city. (The Jataka: Vol. III & IV: Book IX: p-296) (**misconduct (n):** wrong behaviour or conduct: မှားယွင်းဖောက်ပြန်သော အမှုအကျင့်။/ ရှေ့ဆောင်အဘိဓါန်။ ဦးလွင်ဦး။)

သွန်ပုဗ္ဗိန် — အဓိပ္ပါယ်(၃) ခေတုမုတ္တံတသိုက်သမ္ပတ္တိ၊ ကာမဂုဏ်မသုန်ပြကာ ခဉ်းစိမ်ချမ်းသာ၊ ကာမဂုဏ်ငါးပါးခေတုကို ခံစားသည်။ နှိပ်သည်။
to enjoy happiness, the five pleasures of sensuality

- “ယုံကောန်ဖြူ၊ သတ်လိုက်တံအိုသိုက် ပွက်စိုတ်ပဲ့မသွန်ပုဗ္ဗိန်ကာမဂုဏ်ကို စိုန်ဒိုအိုတ်ရ။ ယုံ ကောန်ဖြူအဲ ယုဏ္ဏသေဂ္ဂ။ ပဲ့ခပ်မေထုန်ဒေတုလိုက်ကို မှော်ဟုံတိမ့်လှော်ဏီ။ ---။” (၅၅၀။ ၆-၂၇။ ပ-၆၀၈။ အစွောံ။) ပဲ့မုဗ္ဗာ/ “အမိ၊ အလုံးစုံသောသတ္တဝါသည် ထိုကာမကို နှိပ် ခြင်း၌ ဝမ်းမြောက်ဝမ်းသာရှိခြင်းသည် ဖြစ်၏။ သမီး၊ သင်သည်တမူကား ရွာသူ၏အကျင့်၌ အဘယ့်ကြောင့် မလိမ္မာဘိသနည်း။ ---။” (၅၅၀။ ၃-၂၄။ ညောင်ကန်။) (သွန်ပုဗ္ဗိန် ကာမဂုဏ် = ကာမဂုဏ်ကို နှိပ်သည်)
- နှုဏ္ဍကရာဇ်ချင်တခေင်ကို ဒဒ်မဂ္ဂံသွန်ပုဗ္ဗိန်သမ္ပတ္တိ။ ---။ (အကြိုကမြဲလွှာရာဇာဓိရာဇ်။ ၂၃။) (သမ္ပတ္တိ = တသိုက်။/ သွန်ပုဗ္ဗိန်သမ္ပတ္တိ = စသိုင်သမ္ပတ္တိ။ စသိုင်တသိုက်။)

သွန်ပုဗ္ဗိန် — အဓိပ္ပါယ်(၄) လုပ်စအရီဣာန်၊ သမာပတ်၊ အဘိညာန်။ ချာန်ချမ်းသာ၊ သမာပတ်၊ အဘိညာဉ်ခေတု ဝင်စားသည်။
to be in a trance, to enter the state of deep meditation, or spiritual abstraction

- အာစိုပ်ကွန်ကောဋီဂါကို တဲ့ ညးကွန်ကောဋီဂါတံကို တွဟ်နဖါပိကျပ်ကောံသင်ကို ဒါဇ္ဇော်ဟေင် ညေံတံကိုရ။ ကိုပိုန်တဲ့ ကျပ်ကမြဲအနုမောဒနာရ။ ဘဒ္ဒဇိယေရ်ကို တိတ်အာပဲ့မွဲးကွန်ကို တဲ့ ပဲ့ ဇရေင်ဩင်ဂင်ကို တဲ့ ပဲ့ဇရေင်တံဆုမွဲကို ဂဇအံဒိုင်တဲ့ သွန်ပုဗ္ဗိန်ဣာန်ရ။ (၅၅၀။ ၆-၂၆၄။ ၃-၁၂။ အစွောံ။) ပဲ့မုဗ္ဗာ/ (မြတ်စွာဘုရားသည်) ဒေသစာရီကြွတော်မူသည်ရှိသော် ကော ဋီရွာသို့ ရောက်တော်မူ၏။ ကောဋီရွာ၌ နေကုန်သောသူတို့သည် ဘုရားအမှူးရှိသော ရ ဟန်းသံဃာအား အလှူကြီးကို ပေးကုန်၏။ သဗ္ဗညုမြတ်စွာဘုရားသည် ဆွမ်းဘုဉ်းပေးပြီး သော ကိစ္စအဆုံး၌ အနုမောဒနာပြုတော်မူ၏။ အမျိုးကောင်းသားသည် ဘုရားအနုမောဒနာ ပြုသောကာလ၌ ရွာအပသို့သွား၍ ဘုရားကြွတော်မူလာသောကာလ၌ ဈာန်မှထအံ့ဟု ဂင်္ဂါ

ကမ်းနား၏အနီး တရသောသစ်ပင်ရင်း၌ ချာန်ဝင်စား၍နေ၏။ (၅၅၀။ ဒု-၄၃၇။ ညောင်ကန်။) ပွဲမှုအင်္ဂလိက်/ The villagers of Koti gave generously to the Buddha and his followers. At the end of this meal, the Master began to express his thanks. While this was being done, the young gentleman went outside the village, and by a landing-place of the Ganges he sat down under a tree, and plunged **in a trance**, thinking that he would rise as soon as the Master should come. (The Jataka: Vol. I & II: Book III: p-230) (**trance**: abnormal dreamy state: ဈာန်-အာရုံ-ဝင်စားနေခြင်း။ စိတ်ညှို့၍ အိပ်မေ့အချစ်ရခြင်း။/ ရှေ့ဆောင်အဘိဓာန်။ ဦးလွင်ဦး။) (သွန်ပိုန်ဈာန် = ဈာန်ဝင်စားသည် = enter the state of deep meditation, or spiritual abstraction/ Myanmar-English Dictionary by the Myanmar Language Commission)

- (ဗောဓိသတ်တုန်) ထောင့်သို့ကိုန် တိတ်ဂြိုဟ်မေဝန် ပခမီဣသိရ။ သွန်ပိုန်သမာပတ် ကလိဂုံအဘိညာန် စုတိစိုပ်ချင်ဖြိုရ။ (၅၅၀။ ၆-၈၆။ ပ-၂၇၅။ အစွောံ။) ဗတ်ဗွာ/ ဘုရားလောင်းသည် အိမ်ထောင်နေခြင်းကိုစွန့်၍ ဟိမဝန္တာတောသို့ထွက်၍ ရသေ့ရဟန်းပြု၏။ သမာပတ်ကိုဝင်စား၍ အဘိညာဉ်ကို ရသည်ဖြစ်၍ စုတေသောအခါ ဗြဟ္မာ့ပြည်သို့လား၏။ (သုတေသီ)
- သွင်ကို အမာတ်ကို၊ ဥပ္ပရာဇာကို၊ ညးချင်ဂမ္ဘိုင်ကို တန်ခွင်ပွဲဒလောအိဗ္ဗောန်ဗောဓိသတ်တဲ့ ကုသိုမတ္တဒါန်ဂုံပွဲတဲ့ ပွဲလွှတ်အာယုက် စးအတ္တဘ ဖစိုပ်ချင်သွင်ဖအိုတ်ရ။ ဗောဓိသတ်(ဣသိ)တုန် သွန်ပိုန်အဘိညာန်သမာပတ်တဲ့ ပွဲလွှတ်အာယုက် စးအတ္တဘ ဖစိုပ်ချင်ဖြိုရ။ (၅၅၀။ ၆-၂၅၉။ ပ-၂၇၁။ အစွောံ။)

သွန်ပိုန် — အဓိပ္ပါယ်(၅) ကလိလောန်မတ္တဒုဟ်, အာပတ်, ပွသရံပိပ်။
 အပြစ်, အာပတ်, မကောင်းမှုအကုသိုလိစသည့် သင့်သည့်၊ ကျူးလွန်သည့်။
to commit an offence, a sin, etc.

- “ယုံမိတ္တဝိန္ဒက၊ ကလင်ပင်မိုင်ညိ။ ဟိုတ်နူမမ္မးသွန်ပိုန်လင်သရံပိပ်တဲ့ လုကလီသွာံနာင် တွဟ်နသောံဗျးနုရစက်ဂုံ ဟုံမွဲရ။ ခုရစက်ဂုံ ပွဲကွိုပ်မဂေတ်တ ညင်ရစက်ဗင်မှောင်လမာန်ဂုံ ခေံဂေတ်တပွဲတို့အယုက်မရ။ ဩညးမွဲ သောံပြင်ဗလးမဂုံ ဟုံမွဲရ” ဂလာန်သတ်ဝံ ဗောဓိသတ်(ဒေဝတ်) ဟိုကိုမိတ္တဝိန္ဒကတဲ့ ဒေဝတ်ဂုံ စူးအာဋ္ဌာန်ခိုင်ဇကုရ။ (၅၅၀။ ၆-၄၃၉။ ဒု-၆၅၅။ အစွောံ။) (သွန်ပိုန်လင်သရံပိပ် = ယွဲလင်သရံပိပ် ပွအကုသို) ပွဲမှုဗွာ/ “မိတ္တဝိန္ဒက၊ ငါ၏စကားကို သင်သည် နာလော့။ သင်သည် အလွန်ကြမ်းကြုတ်သောအမှုကို ပြုအပ်သည်၏အဖြစ်ကြောင့် အတိုင်းအရှည်မရှိသော ကာလပတ်လုံး အလွန်ကြီးသော ဆင်းရဲကို အောက်မေ့ရလတ္တံ့။ အဖန်တလဲလဲ အလွန်ကြီးသောဆင်းရဲကို အောက်မေ့ရလတ္တံ့။ သင်၏ဦးခေါင်း၌ သင်ဓုန်းစက်သည် အိုးထိန်းစက်ကဲ့သို့ လည်၏။ ထိုသင်ဓုန်းစက်ကို သင်သည် ကံ၏အကျိုး မကုန်သရွေ့ကာလပတ်လုံး အသက်ရှည်လျက် မလွတ်စေနိုင်

လတ္တံ့။” နတ်သားသည် ဤစကားကိုဆို၍ မိမိနေရာအရပ်သို့လျှင် သွား၏။ မိတ္ထဝိန္ဒကသည်လည်း ကြီးစွာသောဆင်းရဲကို ခံရ၏။ (၅၅၀။ တ-၅၈၉။ ညောင်ကန်။) ပွဲမူအေဂံလိက်/ “The wheel shall roll, and on shall roll, no saviour shall appear, Fixt on thy head till thou be dead – O Mittavinda, hear!” Thus saying, the Divine Being returned to his own place, and the other fell into great misery. (The Jataka: Vol. III & IV: Book X: p-4)

- “ယုံတုတံ၊ ခမိဓမ္မကထိကံ အပတ်တုဒဒ္ဓါနိဗ္ဗိတံကိုလေဝံ ဟံတိဒဒ္ဓိမ္မံကိုအပတ်သေင်ဟာ” ခမိဝိနယဓရံ ဟိုကိုကွးဇကုရ။ ကွးဝိနယဓရတံ ဂးကိုကွးဓမ္မကထိတံ ညာတ်ရေင်သွံတု ရဝံသုးရ။ “ဟဲတုတံ၊ ထေရ်မဒ်ဥပဇ္ဈာမ္မးတံ အပတ်မ္မံ ဝိနဒဒ္ဓါနိဗ္ဗိတံကိုဒန်ဒေဒ္ဓါနိဗ္ဗိတံကို ဟံတိရေင်သွံ” ကွးဝိနယဓရဂး။ (၅၅၀။ ဇ-၄၂၈။ ဒု-၅၉၁။ အစွောံ။) ပွဲမူဗျာ/ ဝိနည်းကိုဆောင်သော ရဟန်းတို့သည်လည်း မိမိတပည့်တို့အား “ဤသုတန္တိကရဟန်းသည် အာပတ်သင့်လျက်လည်း မသိ” ဟုပြောဆို၏။ ဝိနည်းကိုဆောင်သော ရဟန်း၏တပည့်တို့သည် သုတ္တန်ကိုဆောင်သော ရဟန်း၏တပည့်တို့ကိုမြင်၍ “သင်တို့၏ ဥပဇ္ဈာယ်သည် အာပတ်သင့်၍ အာပတ်သင့်မှန်းမသိ” ဟုဆိုကုန်၏။ (၅၅၀။ တ-၄၉၁။ ညောင်ကန်။) ပွဲမူအေဂံလိက်/ The Vinaya scholar said to his pupils, “This Sutra scholar, though **falling into sin**, is not aware of it.” They on seeing the other Brother’s pupils said, “Your master though **falling into sin** does not recognise its sinfulness.” (The Jataka: Vol. III & IV: Book IX: p-289)

သွိန်ဗိဗ္ဗိန် — အဓိပ္ပါယ်(၆) ဒွေတိတ်စင်မ္ပဲမ္ပဲ၊ ဒွိန်ဒွေတိမ္ပဲမ္ပဲ။
 တစ်နံတစ်ခုသောအကျင့်၊ တရားစသည့်ကို ကျင့်သုံးသည့်၊ လိုက်နာသည့်။
to practise, to observe, to follow

- “ယံဒေဝတံဗြ၊ ပသာဒေဝတံသီလမိရော။ မူဓဝမ္မးမသွိန်ဗိဗ္ဗိန်ရော။ မူရံတြာံတြသိမ္ပဲ မှံပိက်မသိပ်ဂိပ်ဂိရော။ မ္မောံဟိုကိုအဲသောံတိညိ” ဗောဓိသတ်ဂး။ (၅၅၀။ ဇ-၃၂၂။ ဒု-၃၉၃။ အစွောံ။) ဗတ်ဗျာ/ “အိုနတ်သမီး၊ သင်၏အကျင့်သီလသည် အသို့နည်း။ အဘယ်တရားကို သင်ကျင့်သုံးသနည်း။ အဘယ်သို့သော လင်ယောကျာ်းမျိုးကို သင်အလိုရှိမှီဝဲသနည်း။ ရှင်မသည် ငါ့အားသိအောင် ပြောပါလော့” ဟု ဘုရားလောင်းဆို၏။ (သုတေသီ)

သွိန်။ သွိန်ဗိဗ္ဗိန်။ — အဓိပ္ပါယ်(၇) ပပြဘိုက်။ သိပ်ဂိပ်။
 သုံးဆောင်သည့်၊ မှီဝဲသည့်။ **(to partake of)**

- ခွက် သိုင်အဝမင်သီ ညာတ်မင်ရဲကယျာ်ဆွာ တိတ်ကျင်နုဒပ်တဲ ကလေင်ကျင်ကောံသရဲဇကုရ။ ခွမင်ရဲကယျာ်ဆွာ ဇက်တိတ်အာကာလံ သွိန်သုရာလောန်အာဗ္ဗတံ သိုသိုင်သိုနဲဒပ်ဗမာဂ်လေဝံ ဗျူအာဖအိုတ်ရ။ (အကြိုကမြဲလွီရာဇာဓိရာဇံ။ ၂၁၇။) (သွိန်သုရာ = သွိန်ဗိဗ္ဗိန်သုရာ = ပပြဘိုက်သုရာ။ သုင်သုရာ။)

